hama®

THE SMART SOLUTION

GB Usage instructions:

Note:
Always read the manufacturer's instructions thoroughly before cleaning. Before using on a large surface, be sure to test the product on a small, inconspicuous area to test for material compatibility.
To prevent streaking, ensure that your device is switched off and cooled down (unplug the mains plug if necessary) before cleaning.
Only clean the device when it is at room temperature.
Dispense some of the cleaning product onto a lint-free cloth. Do not apply the cleaner directly onto the device to prevent fluids from getting into the device, which could possible damage it.
To avoid scratching the surface with dust, do not exert excessive pressure. Spread the cleaner on the screen using the cloth, and then wipe the screen clean with a dry part of the micro-fibre cloth. This serves to first dissolve the dirt, which is then wiped away together with the cleaner.
Dispose of the cleaner as per official regulations.

D Anwendungshinweis:

Achtung:
Prüfen und beachten Sie vor der Reinigung unbedingt die Hinweise des Geräteherstellers. Testen Sie den Reiniger vor großflächiger Anwendung an einer unauffälligen Stelle auf Materialverträglichkeit.
Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist (gegebenenfalls Netzstecker ziehen), um Schlierenbildung auszuschließen.
Reinigen Sie das Gerät nur bei Raum-Solltemperatur.
Tragen Sie den Reiniger auf ein fusselfreies Tuch auf. Vermeiden Sie, den Reiniger direkt auf das Gerät aufzutragen, damit keine Flüssigkeit in das Geräteinnere eindringen und das Gerät evtl. beschädigen kann.
Üben Sie keinen zu starken Druck auf die Oberfläche aus, auch um zu vermeiden, dass durch Staubkörner Kratzer entstehen. Verteilen Sie den Reiniger mit dem Tuch auf dem Bildschirm und reiben Sie den Bildschirm anschließend mit einer trockenen Stelle des Mikrofasertuchs trocken. Dadurch wird der Schmutz zuerst gelöst und dann zusammen mit dem Reiniger weggewischt.
Bitte entsorgen Sie den Reiniger gemäß den behördlichen Vorschriften.

F Consigne d'utilisation :

Attention :
Avant le nettoyage, veuillez impérativement observer les consignes du fabricant d'origine des appareils. Avant d'appliquer le produit sur une grande surface, testez sa compatibilité avec la surface à nettoyer à un endroit peu visible.
Arrêtez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi (débranchez la prise si nécessaire) avant de commencer le nettoyage afin d'éviter toute formation de traces.
Nettoyez l'appareil uniquement à température ambiante.
Appliquez le liquide sur un chiffon non pelucheux. Evitez d'appliquer le produit nettoyant directement sur l'appareil pour garantir qu'aucun liquide ne pénètre dans celui-ci et l'endommage.
N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière ne le rayent. Répartissez le produit nettoyant sur l'écran à l'aide d'un chiffon, puis frottez l'écran à l'aide d'un chiffon microfibres sec. Cette manipulation permet de dissoudre la saleté, puis de l'éliminer à l'aide du produit.
Veuillez recycler le produit nettoyant conformément aux directives en vigueur.

E Indicación de uso:

Atención:
Observe siempre las instrucciones del fabricante antes de proceder a la limpieza.
Antes de aplicar sobre una gran superficie, compruebe la compatibilidad del limpiador con el material en un lugar que no se vea.
Para su limpieza, el aparato debe estar apagado y enfriado (en caso necesario, desenchúfelo) para evitar la formación de estrías.
Limpie el aparato sólo a la temperatura ambiente nominal.
Aplique el limpiador sobre un paño que no deje pelusa. Evite aplicar el limpiador directamente sobre el aparato para que el líquido no pueda penetrar en el interior del aparato, lo que podría deteriorarlo eventualmente.
No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya que los granos de polvo pueden causar arañazos. Distribuya el limpiador con el paño sobre la pantalla y frote ésta seguidamente con una parte seca del paño de microfibra. De este modo, primero se disuelve la suciedad y luego se limpia junto con el limpiador.
Deseche el limpiador según las disposiciones locales.

RUS Инструкция:

Внимание!
Перед применением внимательно прочитать инструкцию производителя.
Перед нанесением на большую площадь провести испытание совместимости материалов на небольшом, незаметном участке.
Перед началом чистки выключить прибор и дать ему остыть (при необходимости выдернуть штекер из розетки электросети), чтобы избежать образование грязных полос.
Чистку производить только при заданной комнатной температуре.
Нанести средство на безворсовую салфетку. Не наносить средство непосредственно на устройство. В противном случае жидкость может попасть внутрь устройства и вывести его из строя.
Не давить с силой на поверхность, чтобы не повредить и не поцарапать ее. С помощью салфетки распределить средство по экрану, затем протереть сухой стороной салфетки. Во время этого процесса загрязнения растворяются и удаляются вместе с чистящим средством.
Утилизировать согласно местным требованиям.

I Avvertenza per l'utilizzo:

Attenzione:
Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze di sicurezza del produttore. Prima dell'uso su ampie superfici, provare prima la compatibilità con il materiale su un punto non visibile.
Per effettuare la pulizia, l'apparecchio deve essere spento e freddo (eventualmente estrarre la spina) per evitare la formazione di striature.
Pulire l'apparecchio solo a temperatura ambiente nominale.
Applicare il detergente su un panno privo di peli. Evitare di applicare il detergente direttamente sull'apparecchio per evitare che non penetrino liquidi al suo interno che possano eventualmente danneggiarlo.
Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie per evitare la formazione di graffi dovuti ai granelli di polvere. Ripartire il detergente con il panno sullo scherno, quindi asciugare lo schermo con un angolo pulito del panno in microfibra. Lo sporco si stacca e si toglie via con il detergente.
Smaltire il detergente attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

NL Gebruikerstip:

Attentie:
Lees voor de reiniging altijd de aanwijzingen van de fabrikant van het apparaat en houd u aan de instructies. Test, voordat u het middel op grote oppervlakken toepast, op een onopvallende plek of het materiaal ertegen bestand is.
Schakel uw toestel voor de reiniging uit en zorg ervoor dat het afgekoeld is (evt. stekker uit het stopcontact trekken). Zo voorkomt u dat er strepen op het oppervlak komen.
Reinig het toestel alleen bij ruimtetemperatuur.
Breng de reiniger aan op een pluisvrije doek. Breng de reiniger niet direct op het toestel aan. Zo voorkomt u dat er vloeistof in het toestel binnendringt waardoor het toestel evt. beschadigd kan raken.
Oefen geen te grote druk op het oppervlak uit. Daarmee voorkomt u ook dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Breng de reiniger met een doek op het beeldscherm aan en wrijf het beeldscherm daarna met een droog stuk van de microvezeldoek droog. Daardoor wordt het vuil eerst opgelost en vervolgens samen met de reiniger weggeveegd.
Gooi de reiniger weg volgens de plaatselijke voorschriften.

GR Οδηγία χρήσης:

Προσοχή:
Πριν τον καθαρισμό ελέγξτε και λάβετε υπόψη τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής. Πριν από τη χρήση σε μεγάλη επιφάνεια δοκιμάστε τη συμπεριφορά του καθαριστικού σε κάποιο μικρό σημείο.
Πριν τον καθαρισμό βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και κρύα (αν χρειάζεται βγάλτε το φις από την πρίζα) ώστε να μη δημιουργηθούν λεκέδες.
Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο στην απαιτούμενη θερμοκρασία δωματίου.
Απλώστε το καθαριστικό σε ένα πανί χωρίς χνούδια. Μην εφαρμόζετε το καθαριστικό κατευθείαν στη συσκευή διότι διαφορετικά μπορεί να εισέλθει υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής και να την καταστρέψει.
Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση στην επιφάνεια ώστε να μην προκληθούν γρατζουνιές από τα σωματίδια σκόνης. Απλώστε το καθαριστικό στην οθόνη με ένα πανί και στη συνέχεια τρίψτε την με ένα στεγνό σημείο του πανιού για να στεγνώσει. Κατ' αυτόν τον τρόπο διαλύεται πρώτα τη βρόμιά και στη συνέχεια αφαιρείται μαζί με το καθαριστικό.
Απορρίψτε το καθαριστικό σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

PL Wskazówki odnośnie użytkowania:

Uwaga:
Przed czyszczeniem koniecznie przeczytać i przestrzegać wskazówek producenta urządzenia. Przed czyszczeniem dużych powierzchni przetestować odporność materiału na odbarwienia w mało eksponowanym miejscu.
Przed czyszczeniem sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone i przestudzone (ewentualnie wyciągnąć wtyczkę sieciową), aby uniknąć powstawania smug.
Czyścić urządzenie tylko w temperaturze pokojowej.
Nanieść środek czyszczący na niestrzępiącą się szmatkę. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie, aby uniknąć wniknięcia płynu do wnętrza urządzenia i jego ewent. uszkodzenia.
Nie wywierać nadmiernego nacisku na powierzchnię ekranu, aby uniknąć zadrapania przez cząstki pyłu. Rozprowadzić środek szmatką po ekranie, a następnie przetrzeć ekran do sucha suchą stroną szmatki z mikrowłókien. Brud jest najpierw rozpuszczany, a następnie usuwany wraz ze środkiem czyszczącym.
Utylizować środek czyszczący zgodnie z lokalnymi przepisami.

H Alkalmazási tudnivalók:

Figyelem:
Tisztítás előtt feltétlenül ellenőrizze és tartsa be a készülék gyártójának utasításait.
Nagy felületen való alkalmazás előtt nem feltűnő helyen tesztelje le a tisztítószer anyagösszeférhetőségét.
Tisztítás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy készüléke ki van kapcsolva és le van húlve (adott esetben húzza ki a hálózati dugaszt), a fátyolképződés elkerüléséhez.
Csak az előírt helyiséghőmérsékleten tisztítsa a készüléket.
Vigye fel a tisztítószert egy nem bolyhozódó kendőre. Kerülje a tisztítószer felvitelét közvetlenül a készülékre, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és esetleg megkárosítsa a készüléket.
Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a felületre, annak elkerülésére is, hogy a porszemek karcolódást okozzanak. Terítse szét a tisztítószert a kendővel a képernyőn és törölje utána szárazra a képernyőt a kendő száraz részével. Ezáltal először feloldja a szennyeződést, és utána a tisztítószerrel együtt letörli azt.
A tisztítószert a hatósági előírások szerint kell ártalmatlanítani.

CZ Údržba:

Pozor:
Před čištěním bezpodmínečně zkontrolujte a dbejte pokynů výrobce přístroje. Před použitím na velké ploše proveďte na nenápadném místě zkoušku snášenlivosti materiálu s čisticím prostředkem.
Před čištěním se ujistěte, že je Váš přístroj vypnutý a ochlazený (příp. odpojte síťovou zástrčku), vyhnete se tak tvorbě šmouh.
Přístroj čistěte pouze při požadované teplotě místnosti.
Naneste čisticí prostředek na hadřík nepouštějící vlákna. Čisticí prostředek nenanášejte přímo na přístroj, aby nedošlo k vniknutí kapaliny do vnitřku přístroje a k jeho případnému poškození.
Na povrch nesmíte vyvíjet silný tlak, také proto, aby se zabránilo poškození a poškrábání zrníčky prachu. Hadříkem naneste čisticí prostředek na obrazovku a poté obrazovku vytřete suchou plochou hadříku z mikrovlákna dosucha. Tím se nečistoty nejprve uvolní a poté společně s čisticím prostředkem setřou.
Čisticí prostředek likvidujte dle úředních předpisů.

SK Upozornenia:

Pozor:
Pred čistením bezpodmienečne skontrolujte a dodržiavajte pokyny od výrobcu zariadenia. Pred veľkoplošnou aplikáciou vyskúšajte čistič na nenápadnom mieste s ohľadom na znášanlivosť materiálu.
Zabezpečte pred čistením, aby bolo zariadenie vypnuté a vychladnuté (v prípade potreby vytiahnuť sieťovú zástrčku), aby sa zabránilo tvorbe šmúh.
Zariadenie čistite len pri požadovanej teplote miestnosti.
Naneste čistič na utierku nepúšťajúcu vlákna. Vyvarujte sa priamemu naneseniu čističa na zariadenie, aby do vnútra zariadenia nemohla vniknúť kvapalina, ktorou by sa zariadenie eventuálne mohlo poškodiť.
Na povrch netlačte príveľmi, aby sa aj predišlo poškriabaniu zrnkami prachu. Rozotrite čistič utierkou na obrazovke a potom obrazovku vytrite do sucha suchou časťou mikrovláknovej utierky. Špina sa tak najprv uvoľní a potom utrie spolu s čističom.
Prosím, čistič likvidujte podľa úradných predpisov.

P Instruções de utilização:

Atenção:
Antes da limpeza, verifique e respeite obrigatoriamente as instruções do fabricante do aparelho. Antes de aplicar em grande quantidade, teste a compatibilidade do detergente com o material num local pouco visível.
Antes da limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado e frio (se necessário, desligue a ficha de alimentação) para evitar a formação de riscos.
Limpe o aparelho apenas à temperatura ambiente.
Aplique o detergente num pano microfibra. Evite aplicar o detergente diretamente sobre o aparelho, para que não entre qualquer líquido no interior do aparelho que possa eventualmente danificar o mesmo.
Não exerça muita pressão na superfície, também para evitar que surjam riscos causados pelos grãos de pó. Espalhe o detergente pelo ecrã com o pano e, em seguida, passe uma parte seca do pano microfibra por todo o ecrã para secar.
Desta forma, a sujidade é primeiro dissolvida e, depois, é removida juntamente com o detergente.
Elimine o detergente de acordo com os regulamentos em vigor.

TR Kullanım uyarısı:

Dikkat:
Temizlik öncesi mutlaka üreticisinin temizleme önerilerine dikkat edilmelidir. Büyük bir yüzeye uygulamadan önce, görünmeyen bir yerde temizleyiciye dayanıklılığını test edin.
İz oluşmasını önlemek için temizlemeden önce cihaz kapalı ve soğumuş durumda olmalıdır (gerektiğinde şebeke fişini çekiniz).
Cihazı sadece istenen oda sıcaklığında yıkayın.
Temizleyiciyi lifsiz bir beze sürün. Cihazın içine sıvı girip hasar oluşturmaması için, temizleyiciyi doğrudan cihaza sürmeyin.
Toz taneciklerinin çizmemesi için yüzeye çok fazla bastırılmamalıdır. Temizleyiciyi bezle ekrana yayın ve ekranı daha sonra mikro fiber bezin kuru tarafı ile silin. Böylece kirler önce çözülür ve daha sonra da temizleyici ile birlikte silinir.
Temizleyiciyi lütfen resmi makamların direktiflerine göre bertaraf ediniz.

RO Indicaţie de aplicare:

Atenţie:
Înaintea curăţării verificaţi şi ţineţi cont de instrucţiunile producătorului aparatului. Înaintea curăţării de suprafeţe mare, testaţi întâi-ur loc discret compatibilitatea materialului.
Înainte de curăţare asiguraţi-vă ca aparatul este închis şi răcit (dacă este nevoie scoateţi fişa de la reţea) pentru a exclude formarea petelor de umbră.
Curăţaţi aparatul numai la temperatura nominală a camerei.
Aplicaţi substanţa de curăţare pe o cârpă fără scame. Evitaţi aplicarea substanţei de curăţat direct pe aparat, astfel lichidele nu intră în interior şi aparatul nu se deteriorează.
Pentru a evita apariţia zgârieturilor care pot apărea din cauza granulelor de praf, nu apăsaţi prea tare pe suprafaţa de curăţat. Aplicaţi substanţa de curăţat cu cârpa pe ecran şi frecaţi-l uşor, în final ştergeţi ecranul cu o porţiune uscată a cârpei. Astfel impurităţile mai întâi se dizolvă şi în final sunt indepărtate cu substanţa de curăţat.
Vă rugăm să salubrizaţi substanţa de curăţat comform prevederilor oficiale.

S Användning:

Observera:
Det är viktigt att kontrollera apparattillverkarens hänvisningar före rengöringen och att följa dem. Testa rengöringsmedlet på ett diskret ställe på materialet innan det används på större ytor.
Före rengöringen ska du säkerställa att din apparat är avstängd och att den har kyltts av (dra vid behov ur elkontakten) för att utesluta att det bildas ränder.
Rengör bara apparaten vid angiven rumstemperatur.
Lägg rengöringsmedlet på en luddfri duk. Undvik att applicera rengöringsmedlet direkt på apparaten för då kan vätska tränga in i den och den kan ev. skadas.
Tryck inte för kraftigt på ytan, även för att förhindra att det uppstår repor på grund av dammkorn. Fördela rengöringsmedlet på bildskärmen med duken och torka därefter bildskärmen torr med ett torrt ställe på mikrofiberduken. Då löses smutsen först upp och torkas sedan bort tillsammans med rengöringsmedlet.
Kassera rengöringsmedlet enligt myndigheternas regelverk.

FIN Käyttöohje:

Huomaa:
Lue ennen puhdistusta ehdottomasti laitevalmistajan ohjeet ja noudata niitä. Testaa ennen puhdistusaineen käyttöä suurelle alueelle huomaamattomassa kohdassa, että materiaali kestää aineen.
Varmista ennen puhdistusta, että laite on kytketty pois päältä ja jäähtynyt (irrota tarvittaessa pistoke pistorasiasta), ettei näytölle muodostu raitoja.
Puhdista laite aina huoneen ohjelämpötilassa.
Levitä puhdistusainetta nukkaamattomalle liinalle. Vältä levittämästä puhdistusainetta suoraan laitteen pinnalle, jotta nestettä ei pääsisi laitteen sisään ja vaurioittaisi laitetta.
Älä paina pintaa voimakkaasti, ettei pölyhiukkasista aiheutuisi naarmuja.
Levitä puhdistusaine liinan avulla näytölle ja hankaa lopuksi näyttö kuivaksi mikrokuituliinan kuivalla kohdalla. Näin lika ensin liukenee, minkä jälkeen se pyyhitään pois puhdistusaineen mukana.
Hävitä puhdistusaine viranomaisten määräysten mukaisesti.

GB Warning. Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Contains mixture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-2Hisothiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1) mixture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1). May produce an allergic reaction. Contains: non-ionic surfactants, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5% **D** Achtung. Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Enthält Gemisch aus: 5-Chlor-2-methyl-2H-isothiazol-3-on [EG nr. 247-500-7] und 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on [EG nr. 220-239-6] (3:1). Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Enthält: nichtionische Tenside, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **F** Attention. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Contient mélange de: 5-chloro-2-méthyl-2H-isothiazol-3-one [No. CE 247-500-7]; 2-methyl-2H-isothiazol-3-one [No. CE 220-239-6] (3:1). Peut produire une réaction allergique. Contient: agents de surface non ioniques, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5% **E** Atención. Provoca irritación ocular grave. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Contiene mezcla de: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-ona [EC no. 220-239-6] (3:1). Puede provocar una reacción alérgica. Contiene: tensioactivos no iónicos, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **RUS** Осторожно. Вызывает серьезное раздражение глаз. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Если раздражение глаз продолжается: обратиться к врачу. Содержит микture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-2Hisothiazol-3- one [EC no. 220-239-6] (3:1). Может вызывать аллергические реакции. **I** Attenzione. Provoca grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Contiene Miscela di: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1). Può provocare una reazione allergica. Contiene: tensioattivi non ionici, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **NL** Waarschuwing. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Bevat mengsel van: 5-chloor-2-methyl-2H-isothiazool-3-on [EC no. 247-500-7] en 2-methyl-2H-iso-thiazool-3-on [EC no. 220-239-6] (3:1). Kan een allergische reactie veroorzaken. Bevat: niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **GR** Προσοχή. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περίεκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. Περιέχει μίγμα των :5-χλωρο-2-μεθυλο-4-ισοθειαζολιν-3-όνη [ΕΕ αρ. 247-500-7] και 2-μεθυλο-2Η-ισοθειαζολ-3-όνη [ΕΕ αρ. 220-239-6] (3:1). Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. περιέχε: μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **PL** Uwaga. Działa drażniąco na oczy. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Zawiera mieszanina 5-chloro-2-metylo-2H-izotiazol-3-onu [nr WE 247-500-7] i 2-metylo-2H-izotiazol-3-onu[nr WE 220-239-6] (3:1). Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej. Zawiera: niejonowe środki powierzchniowo czynne, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **H** Figyelem. Súlyos szemirritációt okoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Ha a szemirritáció nem múlik el: orvosi ellátást kell kérni. Az 5-klór-2 metil-izotiazol-3(2H)-on és a 2-metil-izotiazol-3(2H)-on magnézium-kloridos és magnézium-nitrátos keveréke-t tartalmaz. Allergiás reakciót válthat ki. Tartalmaz: nem ionos felületakt.v anyagok, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **CZ** Varování. Způsobuje vážné podráždění očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Obsahuje Směs látek 5-chlor-2methylisothiazol-3(2H)on a 2-methylizothiazol3(2H)-on s chloridem hořečnatým a dusičnanem hořečnatým. Může vyvolat alergickou reakci. Obsahuje: neiontové povrchově aktivní látky, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **SK** Pozor. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávajte mimo dosahu detí. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Obsahuje Zmes 5-chlór-2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu a -2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu s chloridom horečnatým a dusičnanom horečnatým. Môže vyvolať alergickú reakciu. Obsahuje: neiónové povrchovo aktívne látky, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **P** Atenção. Provoca irritação ocular grave. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. Contém mistura de: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazole-3-ona [N. CE 247-500-7] and 2-metil-2H-isotiazole-3-ona [N. CE 220-239-6] (3:1). Pode provocar uma reacção alérgica. Contém: tensoactivos não-iónicos, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **TR** Dikkat. Ciddi göz tahrişine yol açar. Tıbbi tavsiye gerekiyorsa, ambalajı veya etiketi saklayın. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. Göz tahrişi kalıcı ise: Tıbbi yardım/bakım alın. karışım: 5-kloro-2-metil-4-izotiazolin-3-on [EC no. 247-500-7] ve 2-metil-2H-izotiazol-3-on [EC no. 220-239-6] (3:1); karışım: 5-kloro-2-metil-4-izotiazolin-3-on [EC no. 247-500-7] içerir. Alerjik reaksiyonlara yol açabilir. **RO** Atenţie. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Dacă este necesară consultarea medicului, ţineţi la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiţi cu atenţie cu apă timp de mai multe minute. Scoateţi lentilele de contact, dacă este cazul şi dacă acest lucru se poate face cu uşurinţă. Continuaţi să clătiţi. Dacă iritarea ochilor persistă: consultaţi medicul. Conţine mixture of: 5-cloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-2Hisothiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1) mixture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1). Poate provoca o reacţie alergică. Conţine: agenţi tensioactivi neionici, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **S** Varning. Orsakar allvarlig ögoninritation. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Förvaras oåtkomligt för barn. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid bestående ögoninritation: Sök läkarhjälp. Innehåller 5-klor-2-metyl-2H-isotiazol-3-one [EG-nr 247-500-7] and 2-metyl-2H-isotiazol-3-one [EG-nr 220-239-6] (3:1). Kan orsaka en allergisk reaktion. Innehåller: nonjoniska tensider, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%. **FIN** Varoitus. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Säilytä lasten ulottumattomissa. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkärin. Sisältää 5-Kloori-2-metyyli-2H-isotiatsol-3-onin [EY nro. 247-500-7] ja 2-metyyli-2H-isotiatsol-3-onin [EY nro. 220-239-6] (3:1) seos. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Sisältää: ionittomat pinta-aktiiviset aineet, METHYLCHLOROISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE < 5%.

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com
Tel.: +49 (0) 9091/502-6400

HAMA Technics AG
Brunnenstrasse 1, 8604 Volketswil · SCHWEIZ
Tel.: +41-433 553 440 · Fax: +41-433 553 441
info.ch@hama.com · www.hama-suisse.ch



Warning
Achtung

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00119413/12.17